

**III 2 (2) v 490-559 l'affrontement (stichomythie)**  
**Lâcheté du « héros » ; colère et duplicité de Médée**

trimètres iambiques

**Jason**

Perimere cum te vellet infestus Creo, 490  
 lacrimis meis evictus exilium dedit .

**Medea**

Poenam putabam : munus, ut video, est fuga.

**Jason**

Dum licet abire, profuge teque hinc eripe :  
 gravis ira regum est semper .

**Medea**

Hoc suades mihi,  
 praestas Creusae : paelicem invisam amoves . 495

**Jason**

Medea amores obicit ?

**Medea**

Et caedem et dolos .

**Jason**

Obicere tandem quod potes crimen mihi ?

**Medea**

Quodcumque feci .

**Jason**

Restat hoc unum insuper,  
 tuis ut etiam sceleribus fiam nocens .

**Medea**

Tua illa, tua sunt illa : cui prodest scelus, 500  
 is fecit ; — omnes conjugem infamem arguant,  
 solus tuere, solus insontem voca :  
 tibi innocens sit , quisquis est pro te nocens .

**Jason**

Ingrata vita est cuius acceptae pudet .

**Medea**

Retinenda non est cuius acceptae pudet. 505

**Jason**

Quin potius ira concitum pectus doma,  
placare natis .

**Medea**

Abdico, ejuro, abnuo —  
meis Creusa liberis fratres dabit ?

**Jason**

Regina natis exulum, afflictis potens .

**Medea**

Ne veniat umquam tam malus miseris dies,  
qui prole foeda misceat prolem inclitam ,  
Phoebi nepotes Sisyphi nepotibus .

510 ( Ne veniat : *Bothe* ; Non veniat: *A*)

**Jason**

Quid, misera, meque teque in exitium trahis ?  
Abscede, quaeso .

(*Avanti corr.* exilium)

**Medea**

Supplicem audavit Creo.

**Jason**

Quid facere possim, loquere .

**Medea**

Pro me ? Vel scelus . 515

**Jason**

Hinc rex et illinc .

**Medea**

Est - et hic major metus - ,  
Medea ; nos conflige ; certemus sine,  
sit pretium Jason .

**Jason**

Cedo defessus malis .

Et ipsa casus saepe jam expertos time .

**Medea**

Fortuna semper omnis infra me stetit . 520

**Jason**

Acastus instat .

**Medea**

Propior est hostis Creo .

Utrumque profuge . Non ut in sacerum manus  
armes nec ut te caede cognata inquines

Medea cogit : innocens mecum fuge .

**Jason**

Et quis resistet, gemina si bella ingruant , 525  
Creo atque Acastus arma si jungant sua ?

**Medea**

His adice Colchos, adice et Aeeten ducem,  
Scytha Pelasgis junge : demersos dabo .

**Jason**

Alta extimesco sceptrta .

**Medea**

Ne cupias vide .

**Jason**

Suspecta ne sint, longa colloquia amputa . 530

**Medea**

Nunc summe toto Juppiter caelo tona,  
intende dextram, vindices flammas para  
omnemque ruptis nubibus mundum quate .

Nec diligent tela librentur manu .

Vel me vel istum : quisquis e nobis cadet 535  
nocens peribit ; non potest in nos tuum  
errare fulmen .

**Jason**

Sana meditari incipe  
et placida fare . Si quod ex saceri domo (quod E ; quid A ;)  
potest fugam levare solamen, pete .

**Medea**

Contemnere animus regias, ut scis, opes 540  
potest soletque ; liberos tantum fugae  
habere comites liceat in quorum sinu  
lacrimas profundam . Te novi nati manent .

**Jason**

Parere precibus cupere me fateor tuis ;  
pietas vetat : namque istud ut possim pati, 545  
non ipse memet cogat et rex et sacer ;  
haec causa vitae est, hoc perusti pectoris  
curis levamen. Spiritu citius queam  
carere, membris, luce .

**Medea**

— Sic natos amat ?  
Bene est, tenetur, vulneri patuit locus. — 550  
Suprema certe liceat abeuntem loqui  
mandata, liceat ultimum amplexum dare :  
gratum est. Et illud voce jam extrema peto,  
ne, si qua noster dubius effudit dolor,  
maneant in animo verba ; melioris tibi 555  
memoria nostri sedeat ; haec irae data  
oblitterentur.

**Jason**

Omnia ex animo expuli,  
precorque et ipse, fervidam ut mentem regas  
placideque tractes ; miserias lenit quies.

*< Jason abit >*

**Vocabulaire dans l'ordre du texte** : ( sauf vocabulaire vu vers 380- 489 )

**490**

perimo , is, perimere , peremi , peremptum : supprimer, tuer ; / e et i brefs ;  
cum. <sup>1</sup>: + subj. : comme, alors que, bien que, puisque, du moment que;  
infestus , a, um <sup>3</sup>: menaçant; prêt à frapper, agressif ;  
lacrima , ae <sup>2</sup>: larme ; / i bref ;  
evinco , is, evincere , evici , evictum : vaincre complètemen ; fléchir ; / e long ;  
*<exilium s e > poenam putabam*

puto. , as, putare , putavi , putatum <sup>1</sup>: + 2 *acc.* : considérer ... comme ... ; / u *bref* ;  
 munus. , muneris *n* <sup>1</sup>: le bienfait, la faveur ; le cadeau; / 1<sup>er</sup> u *long* ;  
 ut. <sup>1</sup>: *conj* : + *ind.* : comme ;  
 sum. , es. , esse. , fui. <sup>1</sup>: être  
 hinc. <sup>1</sup>: d'ici  
 eripio , is, eripere , eripui , eruptum <sup>2</sup>: arracher de , soustraire , retirer ; se eripere : s'arracher,  
 se dérober à ; s'éloigner rapidement, s'enfuir; / e *long*, i *brefs* ;  
 gravis. , is, e <sup>1</sup>: lourd, accablant , violent, funeste; / a *bref* ;

*hoc est le complément commun aux deux verbes qui suivent, en asyndète forte ;*  
*Creusae : datif d'intérêt ;*

suadeo , es, suadere , suasi , suasum <sup>3</sup>: conseiller (+ *inf.* , ou *ut+subj* ou *subj. seul.* : que, de),  
 inviter à ;

**495**

praesto. , as, praestare , praestiti , praestatum / praestitum <sup>1</sup>: + *acc.* : exécuter ;  
 Creusa , ae, f : Créuse, fille du roi de Corinthe Créon, et (future) épouse de Jason ; / e *bref*, u  
*long* ;  
 inquis. , a, um <sup>4</sup>: odieux, haï , détesté ; / 2<sup>ème</sup> i *long* ;  
 amoveo , es, amovere , amovi , amotum : éloigner, écarter ; / a *long*, o *bref* ;  
 objicio / obicio, is, objicere , objeci , objectum <sup>3</sup>: 1 jeter en obstacle, 2 opposer, reprocher ; / o  
*long*, i *brefs* ;

*caedem : singulier générique ; caedem et dolos seront expliqués plus loin ;*

dolus. , i *m* <sup>3</sup>: 1 la tromperie, la manœuvre ; 2 la fourberie, la mauvaise foi; / o *bref* ;

tandem. <sup>2</sup>: 1 enfin, finalement ; 2 donc (*dans les interrogations pressantes*) ;

crimen. , criminis *n* <sup>2</sup>: le crime; / i *long*, e *bref* ;

resto. , as, restare , restiti <sup>4</sup>: rester, être réservé à ; / hoc mihi restat ut : il me reste à ;

etiam , *adv.* <sup>1</sup>: même ( *porte souvent sur le mot qui suit*); / 3 brèves ;

fio. , is, fieri , factus sum <sup>1</sup>: devenir ;

nocens. , nocentis <sup>4</sup>: coupable ; / o *bref* ;

**500**

qui. , quae. , quod. , *pr. adj. rel* <sup>1</sup>: qui, que, quoi, dont, lequel... ; qui = *souvent* is qui : celui  
 qui, quod = *souvent* id quod : ce que ...etc.;

prosum. , prodes. , prodesse , profui <sup>1</sup>: + *datif*: 1 être utile à, servir ; 2 être bon, salutaire  
 pour ; / o *long* ;

is. , ea. , id. <sup>1</sup>: (gén. ejus , dat. ei ) : *adj* ce, cette ; *pr* celui-ci, celle-ci, ceci, il ;

infamis , is, e : de mauvaise réputation, décrié, infâme ; / a *long* ;

arguo , is, arguere , argui , argutum <sup>4</sup>: dénoncer, accuser, inculper ;

arguant : *subjonctif de concession (même si ...)* ; *infamem* : *attribut du COD, comme, plus loin, insontem* ;

solus. , sola. , solum. <sup>1</sup>: seul ; / o *long* ;

tueor , eris, tueri , tuitus sum <sup>2</sup>: protéger, défendre ; / u *bref* ;

insons. , insontis *adj.* : innocent, non-coupable

voco. , as, vocare , avi, vocatum <sup>1</sup>: appeler, nommer ; / 1<sup>er</sup> o *bref* ;

innocens , innocentis *adj* : innocent ; irréprochable ; / o *bref* ;

sit : *subjonctif exhortatif*

quisquis. , quidquid. ou quicquid. <sup>1</sup>: *adj.* n'importe quel, quelque ... que ; *pr.* quiconque, qui que ce soit qui, quoi que ce soit, tout ce qui ;

ingratus , a, um <sup>2</sup>: désagréable, déplaisant; / a *long* ;

vita. , ae f <sup>1</sup>: la vie; / i *long* ;

accipio , is, accipere , accepi , acceptum <sup>1</sup>: recevoir ; / i *brefs* ;

pudeo , es, pudere , pudui , puditum <sup>4</sup>: avoir honte ; *surtout impers.* : me pudet + *gén.* : j'ai honte de... ; / u *bref* ;

## 505

retineo , es, retinere , retinui , retentum <sup>2</sup>: maintenir, conserver, garder ; / 3 1ères syllabes brèves ;

quin. , inv. <sup>1</sup>: allons ! ( *avec impératif* ) ; mais ; (rétablit une positivité après un énoncé négatif) ;

potius , inv. <sup>2</sup>: plutôt ; / o *bref* ;

ira. , ae f<sup>1</sup>: colère ; / i *long* ;

concio / concieo , is/es , ire /conciere , concivi , concitum : mettre en mouvement (*rapide*), mettre en branle ;

domo. , as, domare , domui , domitum <sup>4</sup>: dompter, dresser, mettre sous le joug ; / 1<sup>er</sup> o *bref* ;

placo. , as, placare , placavi , placatum <sup>4</sup>: apaiser ; / a *long* ;

placare : *impératif passif* ; natis : *datif d'intérêt* ;

abdico, as, abdicare, abdicavi , abdicatum : renier ; / i *bref* ;

ejuro , as , ejurare, ejuravi , ejuratum : récuser, refuser par serment ; / e et u *longs* ;

abnuo , is, abnuere , abnui : faire signe que non, refuser, rejeter ; // abnuere aliquem : renier, désavouer qqn ;

abdico, ejuro, abnuo < s e eos natos > ; au vers 509, dabit est s e ;

regina , ae *f*<sup>2</sup>: reine ; / *e et i longs* ;

afflictus / adflictus , a, um : **1** abattu, jeté par terre ; **2** malheureux, misérable ;

**510**

umquam. / unquam. , *inv.*<sup>2</sup>: *avec une négation* : jamais

*2 textes différents* : ne veniat : *Bothe* ; non veniat : *A* ; *le sens est le même* ; *après la période classique*, non *remplace* souvent ne dans l'*expression d'un voeu négatif*.

venio , is, venire , veni. , ventum.<sup>1</sup>: venir, aller, arriver, survenir ; / *le « e » du radical est bref au présent, et long au parfait* ;

tam. , *adv.*<sup>1</sup>: tant, tellement ; autant, si, aussi (*intensif*) ;

*qui + subjonctif* : *valeur consécutive, après l'intensif tam*

foedus , a, um<sup>4</sup>: repoussant, honteux, répugnant, infâme ;

misceo , es, miscere , miscui , mixtum<sup>2</sup>: mélanger, mêler ; + *abl* avec ;

inclitus , a, um : glorieux, fameux, renommé, illustre ; / **2<sup>ème</sup> i bref** ;

Phoebus. , i *m* : Phébus (*nom grec d'Apollon, insistant sur son éclat*)

*Phébus-Apollon est, entre autres qualités, le dieu de l'excellence morale ; il est ici assimilé à Hélios, dont il partage l'éclat lumineux, et dont Médée est la descendante.*

nepos. , nepotis *m*<sup>4</sup>: le descendant ; / *e bref, o long* ;

Sisyphus , i *m* : Sisyphe, *fils d'Eole et fondateur de Corinthe, châtié pour son impiété et sa fourberie, fut condamné à rouler indéfiniment aux Enfers un rocher du bas en haut d'une colline dont il retombait toujours* ; / *i long, y bref* ;

quid. <sup>1</sup>: pourquoi ?

*quid ... trahis : présent de tentaive* : pourquoi cherches-tu à etc. ?

exitium , ii *n*<sup>4</sup>: la fin, la mort, la destruction ; la chute, la perte, le désastre ; / *i brefs* ;

*exitium : Avanti corrige en exilium ; le sens n'est évidemment pas le même !!!*

abscedo , is, abscedere , abscessi , abscessum : s'en aller ; / *e long* ;

quaeso. , is, quaesere , quaeſivi / quaeſii , quaeſitum : rechercher ; // *en incise* : s'il te plaît, je te prie ;

audio , is, audire , audivi / audii , auditum<sup>1</sup>: **1** entendre; **2** écouter ;

*supplicem : féminin, bien sûr ! Médée supplie Jason de faire de même...*

**515**

loquor. , loqueris , loqui. , locutus sum<sup>1</sup>: **1** parler ; **2** dire; / *1<sup>er</sup> o bref* ;

vel. , *adv.*<sup>1</sup>: **1** par exemple ; notamment ; **2** ne serait-ce que, au moins (*syntaxe Ernout-Thomas p 446*) ;

illinc. , *adv.* : de là, par là ; // *expr.* : hinc et illinc : d'un côté ... de l'autre ;

*les deux rois qui menacent Jason sont d'un côté Créon, roi de Corinthe, s'il n'épouse pas Créuse, et de l'autre Acaste, roi d'Iolchos, qui a banni Jason et Médée, et veut venger son père Pélias.*

hic. , haec. / hae. , hoc. <sup>1</sup>: ( *génitif* hujus. ) : *adj* ce, cette ; *pr* celui-ci, celle-ci, ceci ;  
 major. , major, majus. *gén.* majoris <sup>1</sup>: *comparatif* de magnus ; plus grand, plus important, plus considérable ; / *a long* ;  
 metus. , us *m* <sup>1</sup>: crainte ; sujet de crainte ; / *e bref* ;  
 nos. , nos, nostri. / nostrum. , nobis. , nobis <sup>1</sup>: nous, je (*parfois*) ; / *o long* ;  
 confligo , is, configere , conflicti, conflictum : entrechoquer ; comparer, opposer (*de façon à mettre en contraste*), mettre aux prises ; / *i long* ;  
 certo. , as, certare , avi , certatum <sup>3</sup>: combattre, concourir ;  
 sino. , is, sinere , sivi. , situm. <sup>3</sup>: permettre, laisser (+ *subj*) ; / *i bref* ;  
 pretium , ii *n* <sup>2</sup>: **1** le prix ; **2** la récompense; / *e bref* ;  
 defessus , a, um : épuisé, à bout de forces; / *e longs* ;  
 casus. , us *m* <sup>2</sup>: **1** chute ; **2**; le sort ; événement fortuit ; **3** malheur, catastrophe ; / *a long* ;  
 saepe. , *inv.* <sup>1</sup>: souvent;  
 experior , iris, experiri , expertus sum <sup>2</sup>: faire l'expérience de, expérimenter ; tâter de ;  
 timeo , es, timere , timui <sup>1</sup>: craindre ; / *i bref* ;

## 520

fortuna , ae *f* <sup>1</sup>: **1** hasard, fortune, le sort, chance *ou* malchance ; **2** // Fortuna , ae *f*: Fortune (*déesse*) ; / *u long* ;  
 infra. : *prép.* + *acc.* : au dessous de ; en dessous de ;  
 sto. , as, stare. , steti. , statum. <sup>1</sup>: se tenir  
*Acastus* , i *m* : Acaste, fils de Pélias, roi d'Iolchos, et oncle de Jason ; / *1<sup>er</sup>* a *bref* ;  
 propior , propioris <sup>1</sup>: (plus) proche, placé plus près ;  
 uterque , utraque , utrumque <sup>1</sup>: chacun des deux ; *pl.* : les deux ; / *génitif* utriusque ; / *uterque* : *u et e brefs* ;  
 profugio , is, profugere , profugi , profugitum <sup>4</sup>: + *acc.* : éviter, fuir, chercher à éviter ; / *o et u brefs* ;

*construction* : non ut ... nec ut... *dépendent de cogit v. 524* ;

in. , *prép.* <sup>1</sup>: + *acc.* : contre ;  
 socer , soceri *m* : le beau-père ; / *o et e brefs* ;  
 armo. , as, armare , armavi , armatum <sup>3</sup>: armer ;  
 cognatus , a, um : du même sang, de la même famille ; / *a long* ;

inquino , as , inquinare , avi, inquinatum : barbouiller , souiller ; / 2<sup>ème</sup> i bref  
 cogo. , is, cogere , coegi , coactum <sup>1</sup>: contraindre ; *ut + subj.* pousser de force, pousser à ,  
 forcer à , contraindre à; *cogo* : 1<sup>er</sup> o long ;

## 525

resisto , is, resistere , restiti <sup>3</sup>: faire face, faire front ; / e bref ;  
 geminus , a, um <sup>4</sup>: jumeau, double , deux ; *au pl.* les deux ; / e et i brefs ;  
 ingruo , is, ingruere , ingrui : faire irruption, survenir ;  
 arma. , armorum *n* <sup>1</sup>: 1 les armes ; 2 (*par métonymie*) puissance militaire ; troupes armées ;  
 jungo. , is, jungere , junxi. , junctum. <sup>2</sup>: joindre, assembler, lier, unir, réunir ;  
 Pelasgi , Pelasgorum *m pl* : les Pélasges ; les Grecs ; / e bref ;

demersos < esse > <s e hos > dabo : hos demersos esse : *proposition infinitive* ; le  
 verbe dare prend alors le sens de « faire en sorte que, faire que » ;

demergo , is, demergere , demersi , demersum : engloutir, abattre ; / au passif: sombrer ; / e  
 longs ;

altus. , a, um <sup>1</sup>: 1 haut, élevé, d'en-haut, grand (*métaph.*) ; 2 haut placé ;  
 sceptrum. , i *n* : 1 le sceptre : 2 la royauté, le trône ;

alta sceptrum : *pluriel* : il y a (au moins !) deux rois !

video , es, videre , vidi. , visum. <sup>1</sup>: ut / ne + subj. : veiller à ce que, à ce que ne ... pas ; / i  
 bref au présent, long au parfait ;

cupio , is, cupere , cupii ou ivi, cupitum <sup>2</sup>: désirer, convoiter, avoir envie ; / u bref ;

## 530

suspectus , a, um : suspect

ne. *conj. + subj.* <sup>1</sup>: de peur que, par crainte de, pour éviter que (*négation* : ne non) ;

longus. , a, um <sup>1</sup>: long (*espace et temps*) ;

longa colloquia : *adjectif pris au sens fort* : « trop long » ; *pluriel poétique* ;

colloquium , ii *n* : entretien, entrevue ; / 2<sup>ème</sup> o bref ;

amputo , as, amputare, avi , amputatum : 1 couper, tailler, émonder ; 2 abréger ; / u bref ;

nunc. , *adv.* <sup>1</sup>: maintenant ;

summus. , a, um <sup>2</sup>: *superlatif de magnus* ; le plus élevé, le plus important, le plus grand, ; très  
 grand ;

Juppiter , Jovis. , *m* <sup>1</sup>: Jupiter (*roi des dieux*); Juppiter summus : Jupiter le Très Haut, le  
 souverain Jupiter ;

tono. , as, tonare , tonui : tonner ; / o bref ;

intendo , is, intendere , intendi , intentum <sup>4</sup>: tendre ;

dextra. ou dextera , ae, *f* <sup>2</sup>: **1** la main droite ; **2** par métonymie : l'aide, le secours ; / tendere  
 dextram : tendre une main secourable ;  
 vindex. , vindicis *m et f*: *adj.* : vengeur, vengeresse ;  
 flamma. , ae *f* <sup>2</sup>: flamme, feu ;  
 paro. , as, parare , paravi , paratum <sup>1</sup>: préparer ; / *paro* : a *bref* ;  
 rumpo. , is, rumpere , rupi. , ruptum. <sup>3</sup>: briser, faire éclater, crever ; // *passif* : éclater, crever,  
 se rompre ;  
 nubes. , is *f* <sup>3</sup>: le nuage, la nue, la nuée ; / u *long* ;  
 mundus. , i *m* <sup>2</sup>: **1** le monde, l'univers ; **2** le firmament ;  
 quatio , is, quatere, - , quassum. <sup>4</sup>: **1** secouer, ébranler ; **2** frapper ; / a *bref* ;  
 deligo , is, ere, delegi , delectum <sup>2</sup>: **1** choisir, élire ; **2** mettre à part, séparer ; / e *long*, i *bref* ;  
 libro. , as, librare , libravi , libratum : tenir en équilibre, équilibrer, balancer ; / au *passif* : se  
 balancer, osciller ;

### 535

erro. , as, errare , erravi , erratum <sup>2</sup>: se tromper ;  
 fulmen. , fulminis *n* <sup>3</sup>: le foudre ; la foudre ;  
 sanus. , a, um <sup>3</sup>: sensé, raisonnable ; / a *long* ;  
 meditor , aris, meditari <sup>2</sup>: **1** méditer, penser à, réfléchir à ; **2** avoir le projet de, préparer, se  
 préparer à ; / 3 *brèves* ;  
 incipio , is, incipere , incepi , inceptum <sup>2</sup>: **1** commencer ; **2** tenter, essayer ; / 2<sup>ème</sup> i *bref* ;  
 placidus , a, um <sup>4</sup>: doux, calme, paisible ; / a et i *brefs* ;  
 for. , faris. , fari. , fatus sum <sup>4</sup>: parler, dire (*poét.*) ; impér. 2<sup>ème</sup> p sg : fare. ; / a *long* ;  
 sana ... , placida : *neutres substantivés* ;  
 si quod = si aliquod *problème de texte* : (quid A ; quod E ;) ; quod, *adjectif, complète*  
 solamen ; quid (= aliquid) , *pronom, serait complété par ex socii domo, et repris par*  
 l'apposition solamen ; les deux versions donnent un sens satisfaisant ;

levo. , as, levare <sup>4</sup>: alléger, soulager, diminuer ; / e *bref* ;

solamen , solaminis *n* : la consolation, le soulagement ; / o et a *longs*, e *bref* ;

### 540

contemno , is, contemnere , contempsi , contemptum <sup>2</sup>: mépriser, dédaigner ;  
 animus < s e meus >  
 scio. , is, scire. , scivi. , scitum. <sup>1</sup>: savoir ;  
 tantum. , *adv.* <sup>3</sup>: seulement ;

habeo , es, habere , habui , habitum <sup>1</sup>: avoir (*en sa possession, à sa disposition*), retenir, garder en sa possession ; / a *bref* ;

comes. , comitis *m ou f* <sup>2</sup>: compagnon ; compagne ; + *gén. ou dat.* : qui accompagne, compagnon de ; / o , e, et *I<sup>er</sup> i brefs* ;

comites : *attribut du COD liberos*

sinus. , us *m* <sup>2</sup>: tout pli, repli *ou* creux : le sein ; le giron ; / i *bref* ;

profundo , is, profundere , profudi , profusum : répandre ; / o *bref* ;

maneo , es, manere , mansi. , mansum. <sup>2</sup>: **1** rester, demeurer ; **2 + datif ou + acc.** : être réservé à ; / a *bref* ;

pareo , es, parere , parui , paritum <sup>3</sup>: obéir (+ *datif* : à) ; / a *long* ;

fateor , eris, fateri , fassus sum <sup>2</sup>: reconnaître, avouer ; / a *bref* ;

## 545

pietas , pietatis *f* <sup>3</sup>: **1** la piété ; **2** la tendresse, l'affection ; / i et e *brefs*, a *long* ;

veto. , as, vetare , vetui , vetitum <sup>3</sup>: interdire, empêcher, prohiber, défendre ; / e *bref* ;

pietas vetat : *l'asyndète marque une forte opposition*

namque. <sup>2</sup>: et de fait, le fait est que, car (*renforcement de nam*) ;

istud est *complément de pati* ; ut *complète cogat* (cogere ut : *contraindre à* ) ; haec, *accord du sujet avec son attribut causa* ; hoc, *accord du sujet avec son attribut levamen* ;

causa. , ae *f*<sup>1</sup>: la cause, la raison ;

peruro , is, perurere, perussi , perustum : brûler ; consumer ;/ e *bref*, u *long* ;

cura. , ae *f*<sup>1</sup>: souci , inquiétude ; / u *long* ;

levamen , levaminis *n* : soulagement ; / e *bref*, a *long* ;

cito. *adv.* <sup>2</sup>: **1** vite, tôt, rapidement; **2** facilement ; / i *bref*, o *long* ; / *comparatif* citius ;

*problème de texte : Chaumartin lit* citus, et non citius ; mais citus est alors pris adverbialement, ce qui ne modifie pas le sens ;

queo. , is, quire. , quii. / quivi. , quitum. <sup>3</sup>: pouvoir

careo , es, carere , carui <sup>2</sup>: + *abl* : manquer de, être privé de, être sans, ne pas avoir ; / a et e *brefs* ;

lux. , lucis. , *f* <sup>2</sup>: **1** lumière ; **2** lumière de la vie ;

sic. *adv.* <sup>1</sup>: ainsi ;

amo. , as, amare , avi, amatum <sup>1</sup>: aimer ; / a *bref* ;

## 550

bene. , *adv.* : bien ; / bene est : c'est bien ; / 2 e *brefs* ;

teneo , es, tenere , tenui , tentum. <sup>1</sup>: **1** tenir ; avoir dans *ou* sous sa main ; **2** *au passif (sens jur.)* teneri : être pris ; / teneo : *e brefs* ;

vulnus. , vulneris *n* <sup>1</sup>: **1** la blessure ; **2** le coup ;

locus., i *m* <sup>1</sup>: lieu, endroit; / *o bref*;

supremus , a, um <sup>3</sup>: **1** le dernier ; **2** suprême ; / *e long* ;

abeo , is, abire , abii , abitum <sup>2</sup>: partir, s'en aller ; / *part. pr.* : abeuns, abeuntis ; / *a et e bref* ;

< *s e me* > abeuntem

mandatum , i *n* : commission, instruction ; / *a longs* ;

ultimus , a, um <sup>2</sup>: dernier, ultime ; / *i bref*;

amplexus , us *m* : étreinte, embrassement, enlacement, caresse ;

gratus. , a, um <sup>2</sup>: **1** agréable, bienvenu ; / + *datif* : bienvenu pour, qui a des charmes pour ; **2** dont on sait gré, qui mérite de la reconnaissance, précieux ; / *a long* ;

vox. , vocis. *f* <sup>1</sup>: la parole, le mot ;

extremus , a, um <sup>2</sup>: **1** (le) dernier (*sens spatial et temporel*) ; / *e long* ;

peto. , is, petere , petivi / petii , petitum <sup>1</sup>: demander à ; solliciter ; *ab + abl...* *ut + subj.* ( que ne pas : *ne* ) *ou subj. seul* : chercher à obtenir de qqn de , réclamer à qqn de ; / *e bref* ;

si qua : qua (= aliqua ) *neutre pluriel* ; *si qua* <*verba*> ...etc.

dubius , a, um <sup>2</sup>: qui va *ou* qui flotte d'un côté et de l'autre ; **1** douteux ; incertain ; **2** hésitant, indécis ; **3** difficile, dangereux, malheureux ;/ *u et i brefs* ;

effundo , is, effundere , effudi , effusum <sup>3</sup>: **1** répandre, verser, déverser; **2** laisser échapper, faire entendre ;

*l'adjectif dubius, qui s'accorde avec dolor, porte aussi, par proximité, sur aliqua <verba>, avec un nouveau sens ( sens 3)*

## 555

verbum. , i *n* <sup>1</sup>: **1** le mot, le terme ; **2** la parole ;

in animo < *s e tuo* > ; *reliez* melioris *au pronom nostri* , qui désigne Médée ;

memoria , ae *f*<sup>2</sup>: **1** mémoire ; **2** souvenir ; / *e, o, i brefs* ;

sedeo , es, sedere , sedi. (*e long*), sessum. <sup>2</sup>: **1** être assis, rester assis ; **2** demeurer ; **3** s'arrêter, s'établir, se fixer; / *sedeo* : *e brefs* ;

do. , das. , dare. , dedi. (*e bref*), datum. <sup>1</sup>: donner, livrer, attribuer, consacrer à (+ *datif*) oblitero , as, obliterare : effacer, faire oublier

expello , is, expellere , expuli , expulsum <sup>4</sup>: chasser, bannir ; + *abl. ou ex+ abl.* : de ;

precor. , aris, precari , precatus sum <sup>2</sup>: **1** prier, supplier; **2** demander en suppliant ( *ut + subj.* : de) ; / *e et o brefs* ;

fervidus , a, um : bouillant, ardent ; passionné, emporté ; / *i bref* ;  
 mens. , mentis. , *f*<sup>1</sup>: l'âme, l'esprit ;  
 rego. , is, regere , rex. , rectum. <sup>1</sup>: **1** diriger, faire avancer en ligne droite ; **2** redresser, remettre dans la bonne voie, maîtriser ; / *e bref* ;  
 placide *adv.* : calmement, paisiblement ; / *a et i brefs, e long* ;  
 tracto. , as, tractare , tractavi , tractatum <sup>3</sup>: manier, administrer, gérer ;  
 miseria , ae *f*: le malheur, l'adversité ; / *i et e brefs* ;  
 lenio , is, lenire , ivi, lenitum : adoucir ; / *e long* ;

### Vocabulaire alphabétique :

abdico, as, abdicare, abdicavi , abdicatum : renier ; / *i bref* ;  
 abeo , is, abire , abii , abitum <sup>2</sup>: partir, s'en aller ; / *part. pr.* : abeuns, abeuntis ; / *a et e bref* ;  
 abnuo , is, abnuere , abnui : faire signe que non, refuser, rejeter ; // abnuere aliquem : renier, désavouer qqn ;  
 abscedo , is, abscedere , abscessi , abscessum : s'en aller ; / *e long* ;  
 Acastus , *i m* : Acaste, fils de Pélias, roi d'Iolchos, et oncle de Jason ; / *1<sup>er</sup> a bref* ;  
 accipio , is, accipere , accepi , acceptum <sup>1</sup>: recevoir ; / *i brefs* ;  
 afflictus / adflictus , a, um : **1** abattu, jeté par terre ; **2** malheureux, misérable ;  
 altus. , a, um <sup>1</sup>: **1** haut, élevé, d'en-haut, grand (*métaph.*) ; **2** haut placé, noble, sublime ;  
 amo. , as, amare , avi, amatum <sup>1</sup>: aimer ; / *a bref* ;  
 amoveo , es, amovere , amovi , amotum : éloigner, écarter ; / *a long, o bref* ;  
 amplexus , us *m* : étreinte, embrassement, enlacement, caresse ;  
 amputo , as, amputare, avi , amputatum : **1** couper, tailler, émonder ; **2** abréger ; / *u bref* ;  
 arguo , is, arguere , argui , argutum <sup>4</sup>: dénoncer, accuser, inculper ;  
 arma. , armorum *n* <sup>1</sup>: **1** les armes ; **2** (*par métonymie*) puissance militaire ; troupes armées ;  
 armo. , as, armare , armavi , armatum <sup>3</sup>: armer ;  
 audio , is, audire , audivi / audii , auditum <sup>1</sup>: **1** entendre; **2** écouter ;  
 bene. , *adv.* : bien ; / *bene est* : c'est bien ; / *2 e brefs* ;  
 careo , es, carere , carui <sup>2</sup>: + *abl* : manquer de, être privé de, être sans, ne pas avoir ; / *a et e brefs* ;  
 casus. , us *m* <sup>2</sup>: **1** chute ; **2**; le sort ; événement fortuit ; **3** malheur, catastrophe ; / *a long* ;  
 causa. , ae *f*<sup>1</sup>: la cause, la raison ;  
 certo. , as, certare , avi , certatum <sup>3</sup>: combattre, concourir ;

cito. *adv.* <sup>2</sup>: **1** vite, tôt, rapidement; **2** facilement; / *i bref, o long*; / *comparatif* *citius* ; cognatus , a, um : du même sang, de la même famille ; / *a long* ;

cogo. , is, cogere , coegi , coactum <sup>1</sup>: contraindre ; *ut + subj.* pousser de force, pousser à , forcer à , contraindre à; / *cogo : 1<sup>er</sup> o long* ;

colloquium , ii *n* : entretien, entrevue ; / *2<sup>ème</sup> o bref* ;

comes. , comitis *m ou f* <sup>2</sup>: compagnon ; compagne ; + *gén. ou dat.* : qui accompagne, compagnon de ; / o , e, et *1<sup>er</sup> i brefs* ;

concio / concieo , is/es , ire /conciere , concivi , concitum : mettre en mouvement (*rapide*), mettre en branle ;

configo , is, configere , conflicxi, conflictum : entrechoquer ; comparer, opposer (*de façon à mettre en contraste*), mettre aux prises ; / *i long* ;

contemno , is, contemnere , contempsi , contemptum <sup>2</sup>: mépriser, dédaigner ;

Creusa , ae, f : Créuse, *fille du roi de Corinthe Créon, et épouse de Jason* ; / *e bref, u long* ;

crimen. , criminis *n* <sup>2</sup>: le crime; / *i long, e bref* ;

cum. <sup>1</sup>: + *subj.* : comme, alors que, bien que, puisque, du moment que;

cupio , is, cupere , cupii *ou ivi*, cupitum <sup>2</sup>: désirer, convoiter, avoir envie ; / *u bref* ;

cura. , ae *f*<sup>1</sup>: souci , inquiétude ; / *u long* ;

defessus , a, um : épuisé, à bout de forces; / *e longs* ;

deligo , is, ere, delegi , delectum <sup>2</sup>: **1** choisir, élire ; **2** mettre à part, séparer ; / *e long, i bref* ;

demergo , is, demergere , demersi , demersum : engloutir, abattre ; / *au passif*: sombrer ; / *e longs* ;

dextra. *ou* dextera , ae, *f* <sup>2</sup>: **1** la main droite ; **2 par métonymie** : l'aide, le secours ; / tendere dextram : tendre une main secourable ;

do. , das. , dare. , dedi. (*e bref*), datum. <sup>1</sup>: **1** donner, livrer, attribuer, consacrer à (+ *datif*) ; **2 + prop. infinitive** : faire en sorte que, faire que ;

dolus. , i *m* <sup>3</sup>: **1** la tromperie, la manœuvre ; **2** la fourberie, la mauvaise foi; / *o bref* ;

domo. , as, domare , domui , domitum <sup>4</sup>: dompter, dresser, mettre sous le joug ; / *1<sup>er</sup> o bref* ;

dubius , a, um <sup>2</sup>: qui va *ou* qui flotte d'un côté et de l'autre ; **1** douteux ; incertain ; **2** hésitant, indécis ; **3** difficile, dangereux, malheureux ;/ *u et i brefs* ;

effundo , is, effundere , effudi , effusum <sup>3</sup>: **1** répandre, verser, déverser; **2** laisser échapper, faire entendre ;

ejuro , as , ejurare, ejuravi , ejuratum : récuser, refuser par serment ; / *e et u longs* ;

eripio , is, eripere , eripui , ereptum <sup>2</sup>: arracher de , soustraire , retirer ; se eripere : s'arracher, se dérober à ; s'éloigner rapidement, s'enfuir ;/ *e long, i brefs* ;

erro. , as, errare , erravi , erratum <sup>2</sup>: se tromper ;  
 etiam , *adv.* <sup>1</sup>: même (*porte souvent sur le mot qui suit*); / 3 brèves ;  
 evinco , is, evincere , evici , evictum : vaincre complètemen ; fléchir ; / e long ;  
 exitium , ii *n* <sup>4</sup>: la fin, la mort, la destruction ; la chute, la perte, le désastre ; / i brefs ;  
 expello , is, expellere , expuli , expulsum <sup>4</sup>: chasser, bannir ; + *abl. ou ex+ abl.* : de ;  
 experior , iris, experiri , expertus sum <sup>2</sup>: faire l'expérience de, expérimenter ; tâter de ;  
 extremus , a, um <sup>2</sup>: **1** (le) dernier (*sens spatial et temporel*) ; / e long ;  
 fateor , eris, fateri , fassus sum <sup>2</sup>: reconnaître, avouer ; / a bref ;  
 fervidus , a, um : bouillant, ardent ; passionné, emporté ; / i bref ;  
 fio. , is, fieri , factus sum <sup>1</sup>: devenir ;  
 flamma. , ae *f* <sup>2</sup>: flamme, feu ;  
 foedus , a, um <sup>4</sup>: repoussant, honteux, répugnant, infâme ;  
 for. , faris. , fari. , fatus sum <sup>4</sup>: parler, dire (*poét.*) ; *impér.* 2<sup>ème</sup> *p sg* : fare. ; / a long ;  
 fortuna , ae *f* <sup>1</sup>: **1** hasard, fortune, le sort, chance *ou* malchance ; **2** // Fortuna , ae *f*: Fortune (*déesse*) ; / u long ;  
 fulmen. , fulminis *n* <sup>3</sup>: le foudre ; la foudre ;  
 geminus , a, um <sup>4</sup>: jumeau, double , deux ; *au pl.* les deux ; / e et i brefs ;  
 gratus. , a, um <sup>2</sup>: **1** agréable, bienvenu ; / + *datif* : bienvenu pour, qui a des charmes pour ; **2** dont on sait gré, qui mérite de la reconnaissance, précieux ; / a long ;  
 gravis. , is, e <sup>1</sup>: lourd, accablant , violent, funeste; / a bref ;  
 habeo , es, habere , habui , habitum <sup>1</sup>: avoir (*en sa possession, à sa disposition*), retenir, garder en sa possession ; / a bref ;  
 hic. , haec. / hae. , hoc. <sup>1</sup>: (*génitif hujus.*) : *adj* ce, cette ; *pr* celui-ci, celle-ci, ceci ;  
 hinc. <sup>1</sup>: d'ici  
 illinc. , *adv.* : de là, par là ; // *expr.* : hinc et illinc : d'un côté ... de l'autre ;  
 in. , *prép.* <sup>1</sup> : + *acc.* : contre ;  
 incipio , is, incipere , incepi , inceptum <sup>2</sup>: **1** commencer ; **2** tenter, essayer ; / 2<sup>ème</sup> i bref ;  
 inclitus , a, um : glorieux, fameux, renommé, illustre ; / 2<sup>ème</sup> i bref ;  
 infamis , is, e : de mauvaise réputation, décrié, infâme ; / a long ;  
 infestus , a, um <sup>3</sup>: menaçant; prêt à frapper, agressif ;  
 infra. : *prép.* + *acc.* : au dessous de ; en dessous de ;  
 ingratus , a, um <sup>2</sup>: désagréable, déplaisant; / a long ;  
 ingruo , is, ingruere , ingrui : faire irruption, survenir  
 innocens , innocentis *adj* : innocent, irréprochable ; / o bref ;

inquino , as , inquinare , avi, inquinatum : barbouiller , souiller ( *2<sup>ème</sup> i bref* )  
 insons. , insontis *adj.* : innocent, non-coupable  
 intendo , is, intendere , intendi , intentum <sup>4</sup>: tendre ;  
 invitus , a, um <sup>4</sup>: odieux, haï , détesté ; / *2<sup>ème</sup> i long* ;  
 ira. , ae *f<sup>1</sup>*: colère ; / *i long* ;  
 is. , ea. , id. <sup>1</sup>: (*gén. ejus , dat. ei* ) : *adj ce*, cette ; *pr celui-ci, celle-ci, ceci, il* ;  
 jungo. , is, jungere , junxi. , junctum. <sup>2</sup>: joindre, assembler, lier, unir, réunir ;  
 Juppiter , Jovis. , *m<sup>1</sup>*: Jupiter (*roi des dieux* ); Juppiter summus : Jupiter le Très Haut, le souverain Jupiter ;  
 lacrima , ae *f<sup>2</sup>*: larme ; / *i bref* ;  
 lenio , is, lenire , ivi, lenitum : adoucir ; / *e long* ;  
 levamen , levaminis *n* : soulagement ; / *e bref, a long* ;  
 levo. , as, levare <sup>4</sup>: alléger, soulager, diminuer ; / *e bref* ;  
 libro. , as, librare , libravi , libratum : tenir en équilibre, équilibrer, balancer ; / *au passif*: se balancer, osciller ;  
 locus., i *m<sup>1</sup>*: lieu, endroit; / *o bref* ;  
 longus. , a, um <sup>1</sup>: long (*espace et temps*) ;  
 loquor. , loqueris , loqui. , locutus sum <sup>1</sup>: **1** parler ; **2** dire; / *1<sup>er</sup> o bref* ;  
 lux. , lucis. , *f<sup>2</sup>*: **1** lumière ; **2** lumière de la vie ;  
 major. , major, majus. *gén. majoris<sup>1</sup>*: *comparatif de magnus* ; plus grand, plus important , plus considérable ; / *a long* ;  
 mandatum , i *n* : commission, instruction ; / *a longs* ;  
 maneo , es, manere , mansi. , mansum. <sup>2</sup>: **1** rester, demeurer ; **2 + datif ou + acc.** : être réservé à ; / *a bref* ;  
 meditor , aris, meditari <sup>2</sup>: **1** méditer, penser à, réfléchir à ; **2** avoir le projet de, préparer, se préparer à ; / *3 brèves* ;  
 memoria , ae *f<sup>2</sup>*: **1** mémoire ; **2** souvenir ; / *e, o, i brefs* ;  
 mens. , mentis. , *f<sup>1</sup>*: l'âme, l'esprit ;  
 metus. , us *m<sup>1</sup>*: crainte ; sujet de crainte ; / *e bref* ;  
 misceo , es, miscere , miscui , mixtum <sup>2</sup>: mélanger, mêler ; + *abl* avec ;  
 miseria , ae *f*: le malheur, l'adversité ; / *i et e brefs* ;  
 mundus. , i *m<sup>2</sup>*: **1** le monde, l'univers ; **2** le firmament ;  
 munus. , muneris *n<sup>1</sup>*: le bienfait, la faveur ; le cadeau; / *1<sup>er</sup> u long* ;  
 namque. <sup>2</sup>: et de fait, le fait est que, car (*renforcement de nam*) ;

ne. *conj. + subj.*<sup>1</sup>: de peur que, par crainte de, pour éviter que (*négation* : ne non) ;  
 nepos. , nepotis *m*<sup>4</sup>: le descendant ; / *e bref*, *o long* ;  
 nocens. , nocentis<sup>4</sup>: coupable ; / *o bref* ;  
 nos. , nos, nostri. / nostrum. , nobis. , nobis<sup>1</sup>: nous, je (*parfois*) ; / *o long* ;  
 nubes. , is *f*<sup>3</sup>: le nuage, la nue, la nuée ; / *u long* ;  
 nunc. , *adv.*<sup>1</sup>: maintenant ;  
 objicio / obicio, is, objicere , objeci , objectum<sup>3</sup>: **1** jeter en obstacle, **2** opposer, reprocher ; / *o long*, *i brefs* ;  
 oblittero , as, oblitterare : effacer, faire oublier  
 pareo , es, parere , parui , paritum<sup>3</sup>: obéir (+ *datif*: à) ; / *a long* ;  
 paro. , as, parare , paravi , paratum<sup>1</sup>: préparer ; / *paro* : *a bref* ;  
 Pelasgi , Pelasgorum *m pl* : les Pélasges ; les Grecs ; / *e bref* ;  
 perimo / peremo , is, perimere , peremi , peremptum : supprimer, tuer ; / *e et i brefs* ;  
 peruro , is, perurere, perussi , perustum : brûler ; consumer ; / *e bref*, *u long* ;  
 peto. , is, petere , petivi / petii , petitum<sup>1</sup>: demander à ; solliciter ; *ab + abl...* *ut + subj.* ( que ne pas : *ne* ) ou *subj. seul* : chercher à obtenir de qqn de , réclamer à qqn de ; / *e bref* ;  
 Phoebus. , *i m* : Phébus (*nom grec d'Apollon, insistant sur son éclat*)  
 pietas , pietatis *f*<sup>3</sup>: **1** la piété ; **2** la tendresse, l'affection ; / *i et e brefs*, *a long* ;  
 placide *adv.* : calmement, paisiblement ; / *a et i brefs*, *e long* ;  
 placidus , a, um<sup>4</sup>: doux, calme, paisible ; / *a et i brefs* ;  
 placo. , as, placare , placavi , placatum<sup>4</sup>: apaiser ; / *a long* ;  
 potius , *inv.*<sup>2</sup>: plutôt ; / *o bref* ;  
 praesto. , as, praestare , praestiti , praestatum / praestitum<sup>1</sup>: + *acc.* : exécuter ;  
 precor. , aris, precari , precatus sum<sup>2</sup>: **1** prier, supplier; **2** demander en suppliant ( *ut + subj.* : de) ; / *e et o brefs* ;  
 pretium , *ii n*<sup>2</sup>: **1** le prix ; **2** la récompense; / *e bref* ;  
 profugio , is, profugere , profugi , profugitum<sup>4</sup>: + *acc.* : éviter, fuir, chercher à éviter ; / *o et u brefs* ;  
 profundo , is, profundere , profudi , profusum : répandre ; / *o bref* ;  
 propior , propioris<sup>1</sup>: (plus) proche, placé plus près  
 prosum. , prodes. , prodesse , profui<sup>1</sup>: + *datif*: **1** être utile à, servir ; **2** être bon, salutaire pour ; / *o long* ;  
 pudeo , es, pudere , pudui , puditum<sup>4</sup>: avoir honte ; *surtout impers.* : me pudet + *gén.* : j'ai honte de... ; / *u bref* ;

puto. , as, putare , putavi , putatum <sup>1</sup>: + 2 acc. : considérer ... comme ... ; / u bref;  
 queso. , is, quaesere , quaeſivi / quaeſii , quaeſitum : rechercher ; // en incise : s'il te plaît, je  
 te prie ;  
 quatio , is, quatere, - , quassum. <sup>4</sup>: 1 secouer, ébranler ; 2 frapper ; / a bref;  
 queo. , is, quire. , quii. / quivi. , quitum. <sup>3</sup>: pouvoir  
 qui. , quae. , quod. , pr. adj. rel <sup>1</sup>: qui, que, quoi, dont, lequel... ; qui = souvent is qui : celui  
 qui, quod = souvent id quod : ce que ...etc. ;  
 quid. <sup>1</sup>: pourquoi ?  
 quin. , inv. <sup>1</sup>: allons ! ( avec impératif ) ; mais ; (rétablit une positivité après un énoncé  
 négatif) ;  
 quisquis. , quidquid. ou quicquid. <sup>1</sup>: adj. n'importe quel, quelque ... que ; pr. quiconque, qui  
 que ce soit qui, quoi que ce soit, tout ce qui ;  
 regina , ae f <sup>2</sup>: reine ; / e et i longs ;  
 rego. , is, regere , rex. , rectum. <sup>1</sup>: 1 diriger, faire avancer en ligne droite ; 2 redresser,  
 remettre dans la bonne voie, maîtriser ; / e bref ;  
 resisto , is, resistere , restiti <sup>3</sup>: faire face, faire front ; / e bref ;  
 resto. , as, restare , restiti <sup>4</sup>: rester, être réservé à ; / hoc mihi restat ut : il me reste à ;  
 retineo , es, retinere , retinui , retentum <sup>2</sup>: maintenir, conserver, garder ; 3 garder en mémoire ;  
 / 3 1ères syllabes brèves ;  
 rumpo. , is, rumpere , rupi. , ruptum. <sup>3</sup>: briser, faire éclater, crever ; mettre fin à ; // passif :  
 éclater, crever, se rompre ;  
 saepe. , inv. <sup>1</sup>: souvent ;  
 sanus. , a, um <sup>3</sup>: sensé, raisonnable ; / a long ;  
 sceptrum. , i n : 1 le sceptre : 2 la royauté, le trône ;  
 scio. , is, scire. , scivi. , scitum. <sup>1</sup>: savoir ;  
 sedeo , es, sedere , sedi. (e long), sessum. <sup>2</sup>: 1 être assis, rester assis ; 2 demeurer ; 3  
 s'arrêter, s'établir, se fixer ; / sedeo : e brefs ;  
 sic. adv. <sup>1</sup>: ainsi ;  
 sino. , is, sinere , sivi. , situm. <sup>3</sup>: permettre, laisser (+ subj) ; / i bref ;  
 sinus. , us m <sup>2</sup>: tout pli, repli ou creux : le sein ; le giron ; / i bref ;  
 Sisyphus , i m : Sisyphe, fils d'Eole et fondateur de Corinthe, châtié pour son impiété et sa  
 fourberie, fut condamné à rouler indéfiniment aux Enfers un rocher du bas en haut d'une  
 colline dont il retombait toujours ; / i long, y bref ;  
 socer , soceri m : le beau-père ; / o et e brefs ;

solamen , solaminis *n* : la consolation, le soulagement ; / *o et a longs, e bref* ;  
 solus. , sola. , solum. <sup>1</sup>: seul ; / *o long* ;  
 sto. , as, stare. , steti. , statum. <sup>1</sup>: se tenir  
 suadeo , es, suadere , suasi , suasum <sup>3</sup>: conseiller (+ *inf.* , *ou ut+ subj ou subj. seul.* : que, de),  
 inviter à ;  
 sum. , es. , esse. , fui. <sup>1</sup>: être  
 summus. , a, um <sup>2</sup>: *superlatif de magnus* ; le plus élevé, le plus important, le plus grand, ; très  
 grand ;  
 supremus , a, um <sup>3</sup>: **1** le dernier ; **2** suprême ; / *e long* ;  
 suspectus , a, um : suspect  
 tam. , *adv.* <sup>1</sup>: tant, tellement ; autant, si, aussi (*intensif*) ;  
 tandem. <sup>2</sup>: **1** enfin, finalement ; **2** donc (*dans les interrogations pressantes*) ;  
 tantum. , *adv.* <sup>3</sup>: seulement ;  
 teneo , es, tenere , tenui , tentum. <sup>1</sup>: **1** tenir ; avoir dans *ou* sous sa main ; **2** *au passif (sens jur.)* teneri : être convaincu d'erreur, être pris ; / teneo : *e brefs* ;  
 timeo , es, timere , timui <sup>1</sup>: craindre ; / *i bref* ;  
 tono. , as, tonare , tonui : tonner ; / *o bref* ;  
 tracto. , as, tractare , tractavi , tractatum <sup>3</sup>: manier, administrer, gérer ;  
 tueor , eris, tueri , tuitus sum <sup>2</sup>: protéger, défendre ; / *u bref* ;  
 ultimus , a, um <sup>2</sup>: dernier, ultime ; / *i bref* ;  
 umquam. / unquam. , *inv.* <sup>2</sup>: *avec une négation* : jamais  
 ut. <sup>1</sup>: *conj* : + *ind.* : comme ; / *expr.* : ut est : comme c'est le cas, comme cela arrive... ;  
 uterque , utraque , utrumque <sup>1</sup>: chacun des deux ; *pl.* : les deux ; / *génitif utriusque* ; /  
*uterque* : *u et e brefs* ;  
 vel. , *adv.* <sup>1</sup>: **1** si tu veux ; **2** par exemple ; notamment ; **3** ne serait-ce que, au moins (*syntaxe Ernout-Thomas p 446*) ;  
 venio , is, venire , veni. , ventum. <sup>1</sup>: venir, aller, arriver, survenir ; / *le « e » du radical est bref au présent, et long au parfait* ;  
 verbum. , *i n* <sup>1</sup>: **1** le mot, le terme ; **2** la parole ;  
 veto. , as, vetare , vetui , vetitum <sup>3</sup>: interdire, empêcher, prohiber, défendre ; / *e bref* ;  
 video , es, videre , vidi. , visum. <sup>1</sup>: *ut / ne + subj.* : veiller à ce que, à ce que ne ... pas ; / *i bref au présent, long au parfait* ;  
 vindicis *m et f*: *adj.* : vengeur, vengeresse ;  
 vita. , ae *f* <sup>1</sup>: la vie; / *i long* ;

voco. , as, vocare , avi, vocatum <sup>1</sup>: appeler, nommer ; / *1<sup>er</sup> o bref* ;  
 vox. , vocis. *f* <sup>1</sup>: la parole, le mot ;  
 vulnus. , vulneris *n* <sup>1</sup>: **1** la blessure ; **2** le coup ;

### **Vocabulaire fréquentiel :**

#### **Fréquence 1 :**

accipio , is, accipere , accepi , acceptum <sup>1</sup>: recevoir ; / *i brefs* ;  
 altus. , a, um <sup>1</sup>: **1** haut, élevé, d'en-haut, grand (*métaph.*) ; **2** haut placé, noble, sublime ;  
 amo. , as, amare , avi, amatum <sup>1</sup>: aimer ; / *a bref* ;  
 arma. , armorum *n* <sup>1</sup>: **1** les armes ; **2** (*par métonymie*) puissance militaire ; troupes armées ;  
 audio , is, audire , audivi / audii , auditum <sup>1</sup>: **1** entendre; **2** écouter ;  
 causa. , ae *f*<sup>1</sup>: la cause, la raison ;  
 cogo. , is, cogere , coegi , coactum <sup>1</sup>: contraindre ; *ut + subj.* pousser de force, pousser à , forcer à , contraindre à; / *cogo* : *1<sup>er</sup> o long* ;  
 cum. <sup>1</sup>: + *subj.* : comme, alors que, bien que, puisque, du moment que;  
 cura. , ae *f*<sup>1</sup>: souci , inquiétude ; / *u long* ;  
 do. , das. , dare. , dedi. (*e bref*), datum. <sup>1</sup>: **1** donner, livrer, attribuer, consacrer à (+ *datif*) ; **2** + *prop. infinitive* : faire en sorte que, faire que ;  
 etiam , *adv.* <sup>1</sup>: même (*porte souvent sur le mot qui suit*); / *3 brèves* ;  
 fio. , is, fieri , factus sum <sup>1</sup>: devenir ;  
 fortuna , ae *f* <sup>1</sup>: **1** hasard, fortune, le sort, chance *ou* malchance ; **2** // Fortuna , ae *f*: Fortune (*déesse*) ; / *u long* ;  
 gravis. , is, e <sup>1</sup>: lourd, accablant , violent, funeste; / *a bref* ;  
 habeo , es, habere , habui , habitum <sup>1</sup>: avoir (*en sa possession, à sa disposition*), retenir, garder en sa possession ; / *a bref* ;  
 hic. , haec. / hae. , hoc. <sup>1</sup>: (*génitif hujus.* ) : *adj ce*, cette ; *pr celui-ci*, celle-ci, ceci ;  
 hinc. <sup>1</sup>: d'ici  
 in. , *prép.* <sup>1</sup>: + *acc.* : contre ;  
 ira. , ae *f*<sup>1</sup>: colère ; / *i long* ;  
 is. , ea. , id. <sup>1</sup>: (*gén. ejus , dat. ei* ) : *adj ce*, cette ; *pr celui-ci*, celle-ci, ceci, il ;  
 Juppiter , Jovis. , *m* <sup>1</sup>: Jupiter (*roi des dieux*); Juppiter summus : Jupiter le Très Haut, le souverain Jupiter ;  
 locus., *i m* <sup>1</sup>: lieu, endroit; / *o bref* ;

longus. , a, um <sup>1</sup>: long (*espace et temps*) ;  
 loquor. , loqueris , loqui. , locutus sum <sup>1</sup>: **1** parler ; **2** dire; / *1<sup>er</sup> o bref* ;  
 major. , major, majus. *gén.* majoris <sup>1</sup>: *comparatif de magnus* ; plus grand, plus important ,  
 plus considérable ; / *a long* ;  
 mens. , mentis. , *f<sup>1</sup>*: l'âme, l'esprit ;  
 metus. , us *m<sup>1</sup>*: crainte ; sujet de crainte ; / *e bref* ;  
 munus. , muneris *n<sup>1</sup>*: le bienfait, la faveur ; le cadeau; / *1<sup>er</sup> u long* ;  
 ne. *conj. + subj.* <sup>1</sup>: de peur que, par crainte de, pour éviter que (*négation* : ne non) ;  
 nos. , nos, nostri. / nostrum. , nobis. , nobis <sup>1</sup>: nous, je (*parfois*) ; / *o long* ;  
 nunc. , *adv.* <sup>1</sup>: maintenant ;  
 paro. , as, parare , paravi , paratum <sup>1</sup>: préparer ; / *paro : a bref* ;  
 peto. , is, petere , petivi / petii , petitum <sup>1</sup>: demander à ; solliciter ; *ab + abl...* *ut + subj.* ( que  
 ne pas : *ne* ) ou *subj. seul* : chercher à obtenir de qqn de , réclamer à qqn de ; / *e bref* ;  
 praesto. , as, praestare , praestiti , praestatum / praestitum <sup>1</sup>: + *acc.* : exécuter ;  
 propior , propioris <sup>1</sup>: (plus) proche, placé plus près  
 prosum. , prodes. , prodesse , profui <sup>1</sup>: + *datif*: **1** être utile à, servir ; **2** être bon, salutaire  
 pour ; / *o long* ;  
 puto. , as, putare , putavi , putatum <sup>1</sup>: + 2 *acc.* : considérer ... comme ... ; / *u bref* ;  
 qui. , quae. , quod. , *pr. adj. rel* <sup>1</sup>: qui, que, quoi, dont, lequel... ; qui = *souvent* is qui : celui  
 qui, quod = *souvent* id quod : ce que ...etc.;  
 quid. <sup>1</sup>: pourquoi ?  
 quin. , *inv.* <sup>1</sup>: allons ! ( *avec impératif* ) ; mais ; (*rétablit une positivité après un énoncé  
 négatif*) ;  
 quisquis. , quidquid. ou quicquid. <sup>1</sup>: *adj.* n'importe quel, quelque ... que ; *pr.* quiconque, qui  
 que ce soit qui, quoi que ce soit, tout ce qui ;  
 rego. , is, regere , rex. , rectum. <sup>1</sup>: **1** diriger, faire avancer en ligne droite ; **2** redresser,  
 remettre dans la bonne voie, maîtriser ; / *e bref* ;  
 saepe. , *inv.* <sup>1</sup>: souvent;  
 scio. , is, scire. , scivi. , scitum. <sup>1</sup>: savoir ;  
 sic. *adv.* <sup>1</sup>: ainsi ;  
 solus. , sola. , solum. <sup>1</sup>: seul ; / *o long* ;  
 sto. , as, stare. , steti. , statum. <sup>1</sup>: se tenir  
 sum. , es. , esse. , fui. <sup>1</sup>: être  
 tam. , *adv.* <sup>1</sup>: tant, tellement ; autant, si, aussi (*intensif*) ;

teneo , es, tenere , tenui , tentum. <sup>1</sup>: **1** tenir ; avoir dans *ou* sous sa main ; **2** *au passif (sens jur.)* teneri : être convaincu d'erreur, être pris ; / teneo : *e brefs* ;

timeo , es, timere , timui <sup>1</sup>: craindre ; / *i bref* ;

ut. <sup>1</sup>: *conj* : + *ind.* : comme ; / *expr.* : ut est : comme c'est le cas, comme cela arrive... ;

uterque , utraque , utrumque <sup>1</sup>: chacun des deux ; *pl.* : les deux ; / *génitif* utriusque ; / *uterque* : *u et e brefs* ;

vel. , *adv.* <sup>1</sup>: **1** si tu veux ; **2** par exemple ; notamment ; **3** ne serait-ce que, au moins (*syntaxe Ernout-Thomas p 446*) ;

venio , is, venire , veni. , ventum. <sup>1</sup>: venir, aller, arriver, survenir ; / *le « e » du radical est bref au présent, et long au parfait* ;

verbum. , *i n* <sup>1</sup>: **1** le mot, le terme ; **2** la parole ;

video , es, videre , vidi. , visum. <sup>1</sup>: ut / ne + *subj.* : veiller à ce que, à ce que ne ... pas ; / *i bref au présent, long au parfait* ;

vita. , ae *f* <sup>1</sup>: la vie; / *i long* ;

voco. , as, vocare , avi, vocatum <sup>1</sup>: appeler, nommer ; / *1<sup>er</sup> o bref* ;

vox. , vocis. *f* <sup>1</sup>: la parole, le mot ;

vulnus. , vulneris *n* <sup>1</sup>: **1** la blessure ; **2** le coup ;

## Fréquence 2 :

abeo , is, abire , abii , abitum <sup>2</sup>: partir, s'en aller ; / *part. pr.* : abeuns, abeuntis ; / *a et e brefs* ;

careo , es, carere , carui <sup>2</sup>: + *abl* : manquer de, être privé de, être sans, ne pas avoir ; / *a et e brefs* ;

casus. , us *m* <sup>2</sup>: **1** chute ; **2**; le sort ; événement fortuit ; **3** malheur, catastrophe ; / *a long* ;

cito. *adv.* <sup>2</sup>: **1** vite, tôt, rapidement; **2** facilement ; / *i bref, o long* ; / *comparatif* citius ;

comes. , comitis *m ou f* <sup>2</sup>: compagnon ; compagne ; + *gén.* ou *dat.* : qui accompagne, compagnon de ; / *o , e, et 1<sup>er</sup> i brefs* ;

contemno , is, contemnere , contempsi , contemptum <sup>2</sup>: mépriser, dédaigner ;

crimen. , criminis *n* <sup>2</sup>: le crime; / *i long, e bref* ;

cupio , is, cupere , cupii *ou* ivi, cupitum <sup>2</sup>: désirer, convoiter, avoir envie ; / *u bref* ;

deligo , is, ere, delegi , delectum <sup>2</sup>: **1** choisir, élire ; **2** mettre à part, séparer ; / *e long, i bref* ;

dextra. *ou* dextera , ae, *f* <sup>2</sup>: **1** la main droite ; **2** *par métonymie* : l'aide, le secours ; / *tendere dextram* : tendre une main secourable ;

dubius , a, um <sup>2</sup>: qui va *ou* qui flotte d'un côté et de l'autre ; **1** douteux ; incertain ; **2** hésitant, indécis ; **3** difficile, dangereux, malheureux ;/ *u et i brefs* ;

eripio , is, eripere , eripui , ereptum <sup>2</sup>: arracher de , soustraire , retirer ; se eripere : s'arracher, se dérober à ; s'éloigner rapidement, s'enfuir ; / *e long, i brefs* ;  
 erro. , as, errare , erravi , erratum <sup>2</sup>: se tromper ;  
 experior , iris, experiri , expertus sum <sup>2</sup>: faire l'expérience de, expérimenter ; tâter de ;  
 extremus , a, um <sup>2</sup>: **1** (le) dernier (*sens spatial et temporel*) ; / *e long* ;  
 fateor , eris, fateri , fassus sum <sup>2</sup>: reconnaître, avouer ; / *a bref* ;  
 flamma. , ae *f* <sup>2</sup>: flamme, feu ;  
 gratus. , a, um <sup>2</sup>: **1** agréable, bienvenu ; / + *datif* : bienvenu pour, qui a des charmes pour ; **2** dont on sait gré, qui mérite de la reconnaissance, précieux ; / *a long* ;  
 incipio , is, incipere , incepi , inceptum <sup>2</sup>: **1** commencer ; **2** tenter, essayer ; / *2<sup>ème</sup> i bref* ;  
 ingratus , a, um <sup>2</sup>: désagréable, déplaisant; / *a long* ;  
 jungo. , is, jungere , junxi. , junctum. <sup>2</sup>: joindre, assembler, lier, unir, réunir ;  
 lacrima , ae *f* <sup>2</sup>: larme ; / *i bref* ;  
 lux. , lucis. , *f* <sup>2</sup>: **1** lumière ; **2** lumière de la vie ;  
 maneo , es, manere , mansi. , mansum. <sup>2</sup>: **1** rester, demeurer ; **2** + *datif ou + acc.* : être réservé à ; / *a bref* ;  
 meditor , aris, meditari <sup>2</sup>: **1** méditer, penser à, réfléchir à ; **2** avoir le projet de, préparer, se préparer à ; / *3 brèves* ;  
 memoria , ae *f*<sup>2</sup>: **1** mémoire ; **2** souvenir ; / *e, o, i brefs* ;  
 misceo , es, miscere , miscui , mixtum <sup>2</sup>: mélanger, mêler ; + *abl* avec ;  
 mundus. , i *m* <sup>2</sup>: **1** le monde, l'univers ; **2** le firmament ;  
 namque. <sup>2</sup>: et de fait, le fait est que, car (*renforcement de nam*) ;  
 potius , *inv.* <sup>2</sup>: plutôt ; / *o bref* ;  
 precor. , aris, precari , precatus sum <sup>2</sup>: **1** prier, supplier; **2** demander en suppliant ( *ut + subj.* : de) ; / *e et o brefs* ;  
 pretium , ii *n* <sup>2</sup>: **1** le prix ; **2** la récompense; / *e bref* ;  
 regina , ae *f* <sup>2</sup>: reine ; / *e et i longs* ;  
 retineo , es, retinere , retinui , retentum <sup>2</sup>: maintenir, conserver, garder ; **3** garder en mémoire ; / *3 1ères syllabes brèves* ;  
 sedeo , es, sedere , sedi. (*e long*), sessum. <sup>2</sup>: **1** être assis, rester assis ; **2** demeurer ; **3** s'arrêter, s'établir, se fixer; / *sedeo : e brefs* ;  
 sinus. , us *m* <sup>2</sup>: tout pli, repli ou creux : le sein ; le giron ; / *i bref* ;  
 summus. , a, um <sup>2</sup>: *superlatif de magnus* ; le plus élevé, le plus important, le plus grand, ; très grand ;

tandem. <sup>2</sup>: **1** enfin, finalement ; **2** donc (*dans les interrogations pressantes*) ;  
 tueor , eris, tueri , tuitus sum <sup>2</sup>: protéger, défendre ; / *u bref* ;  
 ultimus , a, um <sup>2</sup>: dernier, ultime ; / *i bref* ;  
 umquam. / unquam. , *inv.* <sup>2</sup>: *avec une négation* : jamais

#### Fréquence 3 :

armo. , as, armare , armavi , armatum <sup>3</sup>: armer ;  
 certo. , as, certare , avi , certatum <sup>3</sup>: combattre, concourir ;  
 dolus. , i *m* <sup>3</sup>: **1** la tromperie, la manœuvre ; **2** la fourberie, la mauvaise foi; / *o bref* ;  
 effundo , is, effundere , effudi , effusum <sup>3</sup>: **1** répandre, verser, déverser; **2** laisser échapper,  
 faire entendre ;  
 fulmen. , fulminis *n* <sup>3</sup>: le foudre ; la foudre ;  
 infestus , a, um <sup>3</sup>: menaçant; prêt à frapper, agressif ;  
 nubes. , is *f* <sup>3</sup>: le nuage, la nue, la nuée ; / *u long* ;  
 objicio / obicio, is, objicere , objeci , objectum <sup>3</sup>: **1** jeter en obstacle, **2** opposer, reprocher ; / *o long, i brefs* ;  
 pareo , es, parere , parui , paritum <sup>3</sup>: obéir (+ *datif*: à) ; / *a long* ;  
 pietas , pietatis *f* <sup>3</sup>: **1** la piété ; **2** la tendresse, l'affection ; / *i et e brefs, a long* ;  
 queo. , is, quire. , quii. / quivi. , quitum. <sup>3</sup>: pouvoir  
 resisto , is, resistere , restiti <sup>3</sup>: faire face, faire front ; / *e bref* ;  
 rumpo. , is, rumpere , rupi. , ruptum. <sup>3</sup>: briser, faire éclater, crever ; mettre fin à ; // *passif*:  
 éclater, crever, se rompre ;  
 sanus. , a, um <sup>3</sup>: sensé, raisonnable ; / *a long* ;  
 sino. , is, sinere , sivi. , situm. <sup>3</sup>: permettre, laisser (+ *subj*) ; / *i bref* ;  
 suadeo , es, suadere , suasi , suasum <sup>3</sup>: conseiller (+ *inf.* , *ou ut+ subj ou subj. seul.* : que, de),  
 inviter à ;  
 supremus , a, um <sup>3</sup>: **1** le dernier ; **2** suprême ; / *e long* ;  
 tantum. , *adv.* <sup>3</sup>: seulement ;  
 tracto. , as, tractare , tractavi , tractatum <sup>3</sup>: manier, administrer, gérer ;  
 voto. , as, vetare , vetui , vetitum <sup>3</sup>: interdire, empêcher, prohiber, défendre ; / *e bref* ;

#### Fréquence 4 :

arguo , is, arguere , argui , argutum <sup>4</sup>: dénoncer, accuser, inculper ;  
 domo. , as, domare , domui , domitum <sup>4</sup>: dompter, dresser, mettre sous le joug ; / *1<sup>er</sup> o bref* ;  
 exitium , ii *n* <sup>4</sup>: la fin, la mort, la destruction ; la chute, la perte, le désastre ; / *i brefs* ;

expello , is, expellere , expuli , expulsum <sup>4</sup>: chasser, bannir ; + *abl. ou ex+ abl.* : de ;  
 foedus , a, um <sup>4</sup>: repoussant, honteux, répugnant, infâme ;  
 for. , faris. , fari. , fatus sum <sup>4</sup>: parler, dire (*poét.*) ; *impér. 2<sup>ème</sup> p sg* : fare. ; / *a long* ;  
 geminus , a, um <sup>4</sup>: jumeau, double , deux ; *au pl.* les deux ; / *e et i brefs* ;  
 intendo , is, intendere , intendi , intentum <sup>4</sup>: tendre ;  
 invitus , a, um <sup>4</sup>: odieux, haï , détesté ; / *2<sup>ème</sup> i long* ;  
 levo. , as, levare <sup>4</sup>: alléger, soulager, diminuer ; / *e bref* ;  
 nepos. , nepotis *m* <sup>4</sup>: le descendant ; / *e bref*, *o long* ;  
 nocens. , nocentis <sup>4</sup>: coupable ; / *o bref* ;  
 placidus , a, um <sup>4</sup>: doux, calme, paisible ; / *a et i brefs* ;  
 placo. , as, placare , placavi , placatum <sup>4</sup>: apaiser ; / *a long* ;  
 profugio , is, profugere , profugi , profugitum <sup>4</sup>: + *acc.* : éviter, fuir, chercher à éviter ; / *o et u brefs* ;  
 pudeo , es, pudere , pudui , puditum <sup>4</sup>: avoir honte ; *surtout impers.* : me pudet + *gén.* : j'ai honte de... ; / *u bref* ;  
 resto. , as, restare , restiti <sup>4</sup>: rester, être réservé à ; / *hoc mihi restat ut* : il me reste à ;

### Ne pas apprendre :

abdico, as, abdicare, abdicavi , abdicatum : renier ; / *i bref* ;  
 abnuo , is, abnuere , abnui : faire signe que non, refuser, rejeter ; // abnuere aliquem : renier, désavouer qqn ;  
 abscedo , is, abscedere , abscessi , abscessum : s'en aller ; / *e long* ;  
 Acastus , *i m* : Acaste, *fils de Pélias, roi d'Iolchos, et oncle de Jason* ; / *1<sup>er</sup> a bref* ;  
 afflictus / adflictus , a, um : **1** abattu, jeté par terre ; **2** malheureux, misérable ;  
 amoveo , es, amovere , amovi , amotum : éloigner, écarter ; / *a long, o bref* ;  
 amplexus , *us m* : étreinte, embrasement, enlacement, caresse ;  
 amputo , as, amputare, avi , amputatum : **1** couper, tailler, émonder ; **2** abréger ; / *u bref* ;  
 bene. , *adv.* : bien ; / *bene est* : c'est bien ; / *2 e brefs* ;  
 cognatus , a, um : du même sang, de la même famille ; / *a long* ;  
 colloquium , *ii n* : entretien, entrevue ; / *2<sup>ème</sup> o bref* ;  
 concio / concieo , *is/es* , ire /conciere , concivi , concitum : mettre en mouvement (*rapide*), mettre en branle ;

confligo , is, configere , conflicti, conflictum : entrechoquer ; comparer, opposer (*de façon à mettre en contraste*), mettre aux prises ; / *i long* ;  
 Creusa , ae, f : Créuse, *fille du roi de Corinthe Créon, et épouse de Jason* ; / *e bref, u long* ;  
 defessus , a, um : épuisé, à bout de forces; / *e longs* ;  
 demergo , is, demergere , demersi , demersum : engloutir, abattre ; / *au passif*: sombrer ; / *e longs* ;  
 ejuro , as , ejurare, ejuravi , ejuratum : récuser, refuser par serment ; / *e et u longs* ;  
 evinco , is, evincere , evici , evictum : vaincre complètement ; flétrir ; / *e long* ;  
 fervidus , a, um : bouillant, ardent ; passionné, emporté ; / *i bref* ;  
 illinc. , *adv.* : de là, par là ; // *expr.* : hinc et illinc : d'un côté ... de l'autre ;  
 inclitus , a, um : glorieux, fameux, renommé, illustre ; / *2ème i bref* ;  
 infamis , is, e : de mauvaise réputation, décrié, infâme ; / *a long* ;  
 infra. : *prép. + acc.* : au dessous de ; en dessous de ;  
 ingruo , is, ingruere , ingrui : faire irruption, survenir  
 innocens , innocentis *adj* : innocent, irréprochable ; / *o bref* ;  
 inquino , as , inquinare , avi, inquinatum : barbouiller , souiller ( *2ème i bref* )  
 insons. , insontis *adj.* : innocent, non-coupable  
 lenio , is, lenire , ivi, lenitum : adoucir ; / *e long* ;  
 levamen , levaminis *n* : soulagement ; / *e bref, a long* ;  
 libro. , as, librare , libravi , libratum : tenir en équilibre, équilibrer, balancer ; / *au passif*: se balancer, osciller ;  
 mandatum , *i n* : commission, instruction ; / *a longs* ;  
 miseria , ae *f*: le malheur, l'adversité ; / *i et e brefs* ;  
 oblitero , as, obliterare : effacer, faire oublier  
 Pelasgi , Pelasgorum *m pl* : les Pélasges ; les Grecs ; / *e bref* ;  
 perimo / peremo , is, perimere , peremi , peremptum : supprimer, tuer ; / *e et i brefs* ;  
 peruro , is, perurere, perussi , perustum : brûler ; consumer ; / *e bref, u long* ;  
 Phoebus. , *i m* : Phébus (*nom grec d'Apollon, insistant sur son éclat* )  
 placide *adv.* : calmement, paisiblement ; / *a et i brefs, e long* ;  
 profundo , is, profundere , profudi , profusum : répandre ; / *o bref* ;  
 quaeso. , is, quaesere , quaesivi / quaesii , quaesitum : rechercher ; // *en incise* : s'il te plaît, je te prie ;  
 quatio , is, quatere, - , quassum. <sup>4</sup>: **1** secouer, ébranler ; **2** frapper ; / *a bref* ;  
 sceptrum. , *i n* : **1** le sceptre : **2** la royauté, le trône ;

Sisyphus , *i m* : Sisyphe, *fils d'Eole et fondateur de Corinthe, châtié pour son impiété et sa fourberie, fut condamné à rouler indéfiniment aux Enfers un rocher du bas en haut d'une colline dont il retombait toujours* ; / *i long, y bref* ;

socer , *soceri m* : le beau-père ; / *o et e brefs* ;

solamen , *solaminis n* : la consolation, le soulagement ; / *o et a longs, e bref* ;

suspectus , *a, um* : suspect

tono. , *as, tonare, tonui* : tonner ; / *o bref* ;

vindex. , *vindicis m et f* : *adj.* : vengeur, vengeresse ;

### **Grammaire :**

L'impératif

Le subjonctif dans les propositions indépendantes

L'adjectif verbal

### Comparaison de traductions :

*Jason*

*Et quis resistet, gemina si bella ingruant,  
Creo atque Acastus arma si jungant sua ?*

*Medea*

*His adice Colchos, adice et Aeeten ducem,  
Scythes Pelasgis junge : demersos dabo .*

*Jason*

*Alta extimesco sceptra .*

Léon Hermann, *éditions Budé*, 1924 :

*Jason* : Et comment résister si nous sommes menacés d'une double guerre et si Créon et Acaste coalisent leurs forces <contre nous> ?

*Médée* : Ajoutes-y encore Colchos, ajoutes-y Eétès son chef, joins aux Pélasges les Scythes : je te les engloutirai.

*Jason* : La puissance du sceptre m'épouvante.

Florence Dupont, *Le Spectateur Français, Imprimerie Nationale*, 1992 :

*Jason* : Et qui tiendrait tête aux deux armées convergeant contre nous ?  
Que faire si Acaste et Créon réunissent leurs forces ?

*Médée* : Ajoute l'Arménie, ajoute Aétès menant son armée scythe aux côtés des Grecs  
Je les engloutirai

*Jason* : J'ai peur des rois, des sceptres menaçants

Olivier Sers, *Les Belles Lettres*, 2011 (alexandrins) :

*Jason* : Et comment résister, menacés de deux guerres,  
Si Acaste et Créon coalisent leurs armes ?

*Médée* : Ajoutes-y Colchos, ett son chef Eétès,  
Joins les Scythes aux Grecs: je ferai tout sombrer.

*Jason* : Son sceptre me fait peur.

(...)

*omnemque ruptis nubibus mundum quate .*

*Nec diligenti tela librentur manu .*

*Vel me vel istum : quisquis e nobis cadet*

*nocens peribit ; non potest in nos tuum*

*errare fulmen .*

Léon Hermann, *éditions Budé*, 1924 :

(...) et ébranle tout le firmament en déchirant les nues. Inutile de balancer les traits d'une main qui hésite entre lui et moi : quelle que soit la victime, tu perdras un coupable en sévissant contre nous, ta foudre ne saurait se tromper.

Florence Dupont, *Le Spectateur Français, Imprimerie Nationale*, 1992 :

(...) Déchire les nuées

Ebranle l'univers

Ne mesure pas ta violence à l'aune de la justice

Ne cherche pas lequel punir de lui ou de moi

Quelle que soit la victime ce sera la bonne

Elle sera coupable

Ta foudre ne peut se tromper de cible

Olivier Sers, *Les Belles Lettres*, 2011 (alexandrins) :

(...)

ébranle

Le firmament entier, fracasse les nuées !

Mais qu'entre lui et moi pour décocher ses traits

La main n'hésite pas. Qu'un de nous tombe ou l'autre,

Un coupable mourra. En nous frappant, ta foudre

Frappe à coup sûr.